

Aero-Brite™ Ultra SPI-ABG
Premium, Super-Concentrated Fluorescent
Leak Detection Dye for Petroleum- and Synthetic-Based
Aircraft Fluid Systems

IMPORTANT

Aero-Brite™ Ultra SPI-ABG dye meets Mil Spec MIL-D-81298D, Type III, Green Fluorescent for aircraft fuel systems. This dye is used in conjunction with high-intensity ultraviolet lamps to pinpoint leaks in aircraft fuel systems, reciprocating and turbine engines, and hydraulic systems. When locating fuel leaks, the dye should be used in accordance with directions stated in TO 42B1-1-10 technical manual (copy is available online at www.spectroline.com).

For customers who require a dye with an NSN number, Spectroline® SP-8609-0100 dye is available (NSN: 6820-01-386-8609).

READ CAUTIONS AND DIRECTIONS BEFORE USING.
FOR USE BY QUALIFIED SERVICE PERSONNEL ONLY.

DIRECTIONS

1. Add the dye to the suspect system. Use the recommended dilution ratio of dye to the host fluid.

Host Fluid

Hydraulic Fluid

Engine Oil

Jet Fuel—Static

Jet Fuel—In Flight

Suggested Dilution Ratio

0.25 oz (7.4 ml) dye per 4 gal (15 L)

0.25 oz (7.4 ml) dye per 1 gal (3.8 L)

2 oz (59 ml) dye per 100 gal (379 L)

1.6 oz (47 ml) dye per 100 gal (379 L)

2. Run the system to circulate the dye. The host fluid may appear slightly discolored after adding the dye. This is normal. The time needed for the leaks to appear will depend on the type of host fluid and the size of the leak.
3. Inspect the entire system with a high-intensity ultraviolet lamp. For best inspection results, we recommend Spectroline® OPTIMAX™ 365 Series UV lamps. All leaks will show with a bright fluorescent glow, ranging from yellow to green, depending on the dye concentration and the type of host fluid. **Be sure to use the UV-absorbing glasses supplied with the lamp.** In hard-to-reach areas, use a mirror to reflect the light, or wipe the obstructed area with a clean cloth and check for the fluorescence.

NOTE: For best results, use the lamp in low-light areas.

4. After the leaks are identified and repaired, clean any residual dye from the leak site with Spectronics Corporation's GLO-AWAY™ PLUS dye cleaner or an appropriate shop cleaner.
5. Repeat steps 2 and 3 as often as necessary to ensure that all leaks have been identified and repaired. Add additional dye only when leaks are no longer bright or if the host fluid has been changed.

CAUTION

- CONTAINS LUBRICANT OIL AND ORGANIC DYE
- KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN
- MAY BE HARMFUL OR FATAL IF SWALLOWED
- AVOID CONTACT WITH EYES OR SKIN
- WASH THOROUGHLY AFTER HANDLING
- WIPE ALL SPILLS TO AVOID STAINS
- STORE ABOVE 40°F (4.4°C) AWAY FROM SUNLIGHT
- COMBUSTIBLE MIXTURE

Spectronics Corporation assumes no liability for consequential or other damage resulting from the misuse of this product.

SPI-ABG dye is available in 8 oz (237 ml), 16 oz (473 ml), 32 oz (946 ml), and 1 gal (3.8 l) containers.

For product information and technical assistance, call us at 1-800-641-1133. Outside the United States, call 1-516-333-1254. Consult Safety Data Sheet (SDS) on our website at www.spectroline.com.

Aero-Brite™ Ultra SPI-ABG

Colorant fluorescent super-concentré de première qualité pour la détection de fuites dans les circuits de fluides aéronautiques à base de pétrole ou à base synthétique

IMPORTANT

Le colorant Aero-Brite™ Ultra SPI-ABG est conforme à la spécification MIL-D-81298D, Type III, vert fluorescent pour les circuits de carburant d'aéronefs. Ce colorant s'utilise avec des lampes à ultra-violet de forte intensité pour repérer les fuites des circuits carburant d'aéronefs, dans les moteurs à explosion et à turbine ainsi que dans les circuits hydrauliques. Pour le repérage des fuites de carburant, le colorant doit être utilisé conformément aux instructions figurant dans le manuel technique du TO 42B1-1-10 (disponible sur le site internet www.spectroline.com).

Pour les clients ayant besoin d'un colorant avec un numéro NNO, le colorant Spectroline® SP-8609-0100 est disponible (N° NNO : 6820-01-386-8609).

LIRE LES AVERTISSEMENTS ET LES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI.
UTILISATION RÉSERVÉE AUX TECHNICIENS D'ENTRETIEN QUALIFIÉS.

INSTRUCTIONS

1. Ajouter le colorant au circuit suspect. Utilisez le taux de dilution préconisé en fonction du fluide concerné.

Fluide concerné

Fluide hydraulique

Huile moteur

Carburacteur—Statique

Carburacteur—en vol

Taux de dilution suggéré

7,4 ml de colorant pour 15 l

7,4 ml de colorant pour 3,8 l

59 ml de colorant pour 379 l

47 ml de colorant pour 379 l

2. Faire fonctionner le circuit pour faire circuler le colorant. Le fluide concerné pourra apparaître légèrement décoloré après l'ajout du colorant. C'est normal. Le délai nécessaire pour l'apparition de la fuite dépend du type de fluide et de la dimension de la fuite.
3. Inspecter la totalité du circuit avec une lampe à ultra-violet à haute intensité. Pour les meilleurs résultats d'inspection, nous préconisons les lampes à ultraviolet série OPTIMAX™ 365. Toutes les fuites se révéleront avec une luminosité fluorescente brillante, allant du jaune au vert, en fonction de la concentration du colorant et du fluide concerné. **Veiller à utiliser les lunettes de protection contre les ultra-violet fournis avec la lampe.** Dans les zones difficiles d'accès, utiliser un miroir pour réfléchir la lumière, ou essuyez la zone obstruée à l'aide d'un chiffon propre et vérifier l'absence de fluorescence.

NOTA: Pour les meilleurs résultats, utiliser la lampe dans des zones peu éclairées.

4. Après le repérage et la réparation des fuites, nettoyer le colorant résiduel à l'aide du produit de nettoyage GLO-AWAY™ PLUS de Spectronics Corporation, ou un produit de nettoyage d'atelier approprié.
5. Répéter les étapes 2 et 3 aussi souvent que nécessaire pour s'assurer que toutes les fuites ont été repérées et réparées. N'ajouter du colorant que si la luminosité des fuites a disparu, ou en cas de changement de fluide.

ATTENTION

- CONTIENT DE L'HUILE ET UN COLORANT ORGANIQUE
- TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS
- NOCIF OU FATAL EN CAS D'INGESTION
- ÉVITER TOUT CONTACT AVEC LES YEUX OU LA PEAU
- SE LAVER SOIGNEUSEMENT APRÈS TOUTE MANIPULATION
- ESSUYER TOUT LE PRODUIT RÉPANDU POUR ÉVITER LES TACHES
- STOCKER AU-DESSUS DE 4°C (40°F), À L'ABRI DU SOLEIL
- MÉLANGE COMBUSTIBLE

Spectronics entreprise n'accepte aucune responsabilité pour les éventuels dommages indirects ou autres résultant d'une mauvaise utilisation de ce produit.

Le colorant SPI-ABG est disponible en récipients de 237 ml (8 oz), 473 ml (16 oz), 946 ml (32 oz) et 3,8 l (1 gal US).

Veillez nous appeler au 1-800-641-1133 si vous avez besoin d'informations sur le produit ou d'une assistance technique. En dehors des États-Unis, appelez au 1-516-333-1254. Consultez les fiches techniques sur la sécurité des produits en vous connectant à notre site web: www.spectroline.com.

Aero-Brite™ Ultra SPI-ABG

Tinte fluorescente para detección de fugas, súper concentrado de alta calidad para sistemas de fluidos de aviones basados en petróleo y sintéticos

! IMPORTANTE

El tinte Aero-Brite™ Ultra SPI-ABG cumple con las especificaciones MIL-D-81298D de Mil, con fluorescente verde tipo III, para sistemas de combustible para aviones. Este tinte se usa junto con lámparas ultravioleta de alta intensidad para detectar fugas en los sistemas de combustible de aviones, motores alternativos y de turbina y sistemas hidráulicos. Para ubicar fugas de combustible, el tinte debe usarse según las instrucciones descritas en el manual técnico de TO 42B1-1-10 (una copia está disponible mediante la Internet en www.spectroline.com).

Para los clientes que necesitan un tinte con número NSN, está disponible el tinte Spectroline® SP-8609-0100 (NSN: 6820-01-386-8609).

**LEA LAS PRECAUCIONES E INSTRUCCIONES ANTES DE USAR.
PARA USO POR PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO SOLAMENTE.**

INSTRUCCIONES:

1. Añada el tinte al sistema que puede estar averiado. Use la relación de dilución recomendada entre el tinte y el fluido receptor.

Fluido receptor	Relación de dilución recomendada
Fluido hidráulico	7,4 ml de tinte por 15 l
Aceite de motor	7,4 ml de tinte por 3,8 l
Combustible pesado—estático	59 ml de tinte por 379 l
Combustible pesado—en vuelo	47 ml de tinte por 379 l

2. Haga funcionar el sistema para que circule el tinte. El fluido receptor puede cambiar ligeramente de color después de añadir el tinte. Esto es normal. El tiempo necesario para que aparezcan las fugas dependerá del tipo de fluido receptor y del tamaño de la fuga.
3. Inspeccione todo el sistema con una lámpara ultravioleta de alta intensidad. Para obtener mejores resultados, recomendamos lámparas UV Spectroline® OPTIMAX™ Serie 365. Todas las fugas aparecerán con un resplandor fluorescente brillante, en un rango entre amarillo y verde, según la concentración de tinte y el tipo de fluido receptor. **Asegúrese de usar las gafas absorbentes de rayos ultravioleta suministrados con la lámpara.** En áreas difíciles de alcanzar, use un espejo para reflejar la luz, o limpie el área obstruida con un paño limpio y luego observe si hay fluorescencia.

NOTA: Para lograr mejores resultados, utilice la lámpara en áreas con poca iluminación.

4. Después de identificar y reparar las fugas, limpie el tinte remanente del lugar de la fuga con el limpiador GLO-AWAY™ PLUS de Spectronics Corporation o con un limpiador industrial apropiado.
5. Repita los pasos 2 y 3 tanto como sea necesario para asegurar que todas las fugas hayan sido identificadas y reparadas. Añada tinte adicional solo cuando las fugas ya no aparezcan brillantes o cuando se haya cambiado el fluido principal.

! PRECAUCIÓN:

- CONTIENE ACEITE LUBRICANTE Y TINTE ORGÁNICO
- MANTÉNGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS
- PUEDE SER DAÑINO O FATAL SI SE INGIERE
- EVITE EL CONTACTO CON LOS OJOS O LA PIEL
- LÁVESE BIEN DESPUÉS DE MANIPULAR EL PRODUCTO
- LIMPIE LOS DERRAMES PARA EVITAR MANCHAS
- ALMACENE A TEMPERATURAS SUPERIORES A 40°F (4.4°C) Y LEJOS DE LA LUZ SOLAR
- MEZCLA COMBUSTIBLE

Spectronics Corporation no se responsabiliza por daños derivados o de otro tipo que resulten del mal uso de este producto.

El tinte SPI-ABG está disponible en contenedores de 8 oz (237 ml), 16 oz (473 ml), 32 oz (946 ml), y 1 gal (3.8 l).

Para obtener información del producto o asistencia técnica, llámenos al 1-800-641-1133. Si está fuera de los Estados Unidos, llame al 1-516-333-1254. Consulte nuestra Hoja de Información de Seguridad de los Materiales en nuestro sitio de Internet en www.spectroline.com.

German

SPECTROLINE®

Aero-Brite™ Ultra SPI-ABG

**Superkonzentrierter fluoreszierender Premium-
Leckortungsfarbstoff für Synthetik- und Mineralöl-basierte
Luftfahrzeugs-Flüssigkeitssysteme**

! WICHTIG

Aero-Brite™ Ultra SPI-ABG Farbstoff entspricht der Spezifikation Mil Spec MIL-D-81298D, Type III, grün fluoreszierend für Luftfahrzeugtreibstoff-systeme. Dieser Farbstoff wird in Verbindung mit UV-Lampen mit hoher Intensität eingesetzt, um Lecks in Luftfahrzeugtreibstoffsystemen, Kolben- und Turbinenmotoren sowie hydraulischen Systemen auszumachen. Beim Ausmachen von Treibstofflecks sollte der Farbstoff im Einklang mit den Vorgaben, die im technischen Handbuch TO 42B1-1-10 spezifiziert sind, eingesetzt werden (Kopien sind online erhältlich unter www.spectroline.com).

Für Kunden, die einen Farbstoff mit einer NSN-Nummer benötigen, steht der Farbstoff Spectroline® SP-8609-0100 (NSN: 6820-01-386-8609) zur Verfügung.

**VOR DEM GEBRAUCH SIND DIE WARNHINWEISE UND DIE
GEBRAUCHSANLEITUNG ZU LESEN. NUR FÜR DEN EINSATZ DURCH
QUALIFIZIERTES SERVICE-PERSONAL.**

GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Fügen Sie dem unter Verdacht stehenden System den Farbstoff hinzu. Verwenden Sie das für die Wirtsflüssigkeit empfohlene Verdünnungsverhältnis.

Wirtsflüssigkeit

Hydraulikflüssigkeit
Motoröl
Kerosin—ortsfest
Kerosin—im Flug

Empfohlenes Verdünnungsverhältnis

7,4 ml Farbstoff pro 15 l
7,4 ml Farbstoff pro 3,8 l
59 ml Farbstoff pro 379 l
47 ml Farbstoff pro 379 l

2. Lassen Sie das System laufen, um den Farbstoff zu zirkulieren. Die Wirtsflüssigkeit erscheint nach dem Hinzufügen des Farbstoffs unter Umständen leicht verfärbt. Dies ist normal. Die Zeit, die vergeht, bis die Lecks sichtbar werden, hängt von der Art der Wirtsflüssigkeit und der Größe des Lecks ab.
3. Inspizieren Sie das gesamte System mit einer UV-Lampe mit hoher Intensität. Um die besten Inspektionsergebnisse zu erzielen, empfehlen wir UV-Lampen der Baureihen Spectroline® OPTIMAX™ 365. Alle Lecks zeigen sich anhand eines hellen fluoreszierenden Leuchtens, das je nach Farbstoffkonzentration und Art der Wirtsflüssigkeit von gelb bis grün reicht. **Denken Sie daran, die mit der Lampe gelieferte UV-absorbierende Brille zu tragen.** Verwenden Sie an schwer zugänglichen Stellen einen Spiegel, um das Licht zu reflektieren oder wischen Sie den obstruierten Bereich mit einem sauberen Tuch und prüfen es anschließend auf Fluoreszenz.

HINWEIS: Um beste Ergebnisse zu erzielen, ist die Lampe in gedämpften Lichtverhältnissen zu verwenden.

4. Reinigen Sie, nachdem die Lecks identifiziert und repariert wurden, etwaig verbleibenden Farbstoff mit dem Farbstoffreiniger GLO-AWAY™ PLUS der Spectronics Corporation oder einem passenden Werkstattreinigungsmittel von den Stellen, an denen Lecks aufgetreten sind.
5. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 so oft wie erforderlich, um sicherzustellen, dass alle Lecks identifiziert und repariert worden sind. Fügen Sie zusätzlichen Farbstoff nur dann hinzu, wenn Lecks nicht mehr länger hell leuchten oder wenn die Wirtsflüssigkeit ausgetauscht worden ist.

! ACHTUNG

- ENTHÄLT SCHMIERÖL UND ORGANISCHEN FARBSTOFF
- KINDERN UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN
- BEI VERSCHLUCKEN BESTEHT GESUNDHEITS- ODER TODESGEFAHR
- KONTAKT MIT AUGEN UND HAUT VERMEIDEN
- NACH DER HANDHABUNG GRÜNDLICH WASCHEN
- VERSCHÜTTETEN FARBSTOFF SOFORT AUFWISCHEN, UM FLECKENBILDUNG ZU VERMEIDEN
- BEI TEMPERATUREN OBERHALB VON 4,4 °C LAGERN VON SONNENLICHT FERNHALTEN
- ENTFLAMMBARE MISCHUNG

Spectronics Corporation übernimmt keinerlei Gewährleistung für Folge- oder sonstige Schäden, die aus der missbräuchlichen Benutzung dieses Produkts resultieren.

Der Farbstoff SPI-ABG ist in Behältern der Größe 237 ml, 473 ml, 946 ml und 3,8 l erhältlich.

Für Produktinformationen und technische Hilfe, rufen Sie uns bitte unter der Telefonnummer [+1] 800-274-8888 an. Die Nummer bei Anrufen von außerhalb der USA, lautet [+1] 516-333-4840. Informationen finden Sie auch auf dem Sicherheitsdatenblatt (SDS) auf unserer Website unter www.spectroline.com.

SPECTRONICS
CORPORATION
www.spectroline.com

956 Brush Hollow Rd., Westbury, NY 11590 USA
800-274-8888 • 516-333-4840

5/19 AM19039ML
PRINTED IN USA